

# LAZKAO

| # 17 | 2019 MARTXOA |



LAZKAOKO  
UDALA



# Goieki

— GOIERRIKO GARAPEN AGENTZIA —

25

URTE

Goierri  
egiten!



*Goieki 25 urte, zorionak!*

# Goierriko garapen sozioekonomikoaren eragilea

## Impulsor del desarrollo socioeconómico de Goierri



Goieki garapen agentzia Goierriko 19 herrik osatzen dute. 1993an jarri zuten martxan, Eskualdeko Plan Estrategikoari bultzada emateko asmoz, eta industria, ekintzailetza eta turismoa alorak bultzatzenten eta dinamizatzen ditu.

Hiru alor horietan eskualdeak izan duen garapena nabarmena izan da 25 urte hauetan, sorrerako urre zailen ondoren. Gaur egun egoera sozioekonomiko oportunoa eta lehiakorra dago eskualdean, baina garapen agentziaren sorreran egoera bestelakoa zen: 1982-1992 hamarraldiko industria krisia eta Goierri Lanbide Esko-

laren krisia (1987-1990) zeuden. Egoera horri aurre egiteko plan estrategiko bat jarri zen martxan, eragile sozioekonomiko guztiek bultzatuta. Goierriren indargunea metalaren industria zen, eta alor horretan sakontzea ikusi zuten irtenbide, eta Eskualdeko Plan Estrategikoa onartu zen 1992an (2005an eguneratu zena). Orduan jaio zen Goieki (Goierriko Erimena S.A.), plan estrategikoan jasotako helburuei eta jarduerai erantzunez eskualdeko garapen sozioekonomikoa dinamizatu eta goierritarren bizi kalitatea hobetzeko helburuarekin.



*Gaur egun egoera sozioekonomiko oportuna eta lehiakorra dago eskualdean, baina garapen agentziaren sorreran egoera bestelakoa zen*  
*Hoy en día la situación socioeconómica de la comarca es buena y competitiva, muy distinta a la situación que se vivía en la fundación de la agencia*

## NOLA DAGO ERATUTA GOIEKI?

Nork osatzen du?	Administrazio kontseilua	Ordezkaritza administrazio kontseiluan	Presidentzia	Goiekiren banaketa
Goierriko herri guztiek osatzen dute Goiekiren Batzar Orokorra. Berri dagokio urteko diru kontuak eta jardueren memoriak onartzea	Udal ezberdinak 11 ordezkarik osatzen dute. Udal agintaldi bakoitzean berritzen da kontseilua, eta alderdi politikoen hauteskunde emaitzen arabera banatzetan da ordezkaritza. Administrazio kontseiluari dagokio kudeaketa planaren eta aurrekontuen jarraipena egitea (urtean 1,3 milioi).	Biztanleriaren arabera-ko da. 11 ordezkaritik hiru Beasainek ditu eta Ordiziak eta Lazkaok bina. Gainontzeakoak beste herrien artean banatzen dira.	Hiru herri nagusietako alkateek hartzen dute, txandaka. Maiatzeko hauteskundeen ondoren berrituko da, eta Lazkaori egokituko zaio presidentzia hartzea. Goiekiko Lehen presidente Inazio Estensoro Lazkaoko alkatea izan zen.	Lantalde finkoa sei langilek osatzen dute, eta proiektuen eta egitasmoen arabera beste sei-zortzi lankide aldatzten joaten dira. Sei arlotan aritzen da lanean: Industria, ekintzailetza, turismoa, ingurumena, gizartea eta adimen lehiakorra.



La agencia de desarrollo Goieki está compuesta por 19 municipios. Se creó en 1993, con el objetivo de impulsar el Plan Estratégico Comarcal, desde el cual se dinamizan sectores como la industria, el emprendimiento y el turismo.

El desarrollo que la comarca ha tenido en estos tres ámbitos ha sido muy importante en los últimos 25 años. Hoy en día la situación socioeconómica de la comarca es buena y competitiva, muy distinta a la situación que se vivía en la fundación de la agencia por la crisis industrial de la década 1982-1992 y la

crisis de Goierri Lanbide Eskola (1987-1990). Fue entonces cuando se puso en marcha el plan estratégico, impulsado por todos los agentes socioeconómicos del Goierri. El punto fuerte de la comarca era la industria del metal, sector en el que se hizo hincapié para crear en 1992 el Plan Estratégico Comarcal (el cual se actualizó en 2005).

Fue entonces cuando nació Goieki (Goierriko Ekimena S.A), con el objetivo de dinamizar las actividades y los objetivos recogidos en el plan estratégico y mejorar la calidad de vida de los goierritarras.

## Eraikin berria estreinatu dute

Negozi Berrien Fabrika edo New Business Factory eraikin berria inauguratu zuen otsailaren 20an Goiekik. Enpresa ekimen berriei aukera emateko Goierriko berrikuntza gunean eraiki da eraikin berria, eta Gipuzkoako zein Euskadiko ordezkari politikoek ez ezik, Goieki osatzen duten herrietako alkateek, Goiekiko presidente ohiek, Goierri Valley-ko enpresetako ordezkariet eta beste hainbat erakundetako eta enpresetako ordezkariet parte hartu zuten inaugurazio ekitaldian. Iker Galparsoro Goieko zuzendariaren esanetan, “eraikin berriak Goierri Berrikuntza Gunean egoteko aukera ematen dio erakundeari, eta horrek bertako eragileekin elkarlanean eta lankidetzan aritzeko aukerak errazten ditu”. Berrikuntza gunea Goierriko Plan Estrategikoaren apustu garantzisuenetako bat da.

## Inauguración del nuevo edificio

El 20 de febrero Goieki inauguró el edificio New Business Factory. El nuevo edificio se ha construido en el polo de innovación de Goierri, con el fin de dar una oportunidad a las nuevas iniciativas empresariales que surgen en el valle. En la inauguración participaron representantes políticos de Gipuzkoa y Euskadi, así como alcaldes de la comarca que forman Goieki, expresidentes de la entidad, representantes de Goierri Valley y miembros de otras entidades y empresas. Según el presidente de Goieki Iker Galparsoro, “el nuevo edificio ofrece a Goieki la oportunidad de estar en el Polo de Innovación de Goierri, lo que ayudará a unir fuerzas y trabajar conjuntamente con los promotores del polo”. El Polo de Innovación es una de las apuestas más importantes del Plan Estratégico Comarcal.

# ¿CÓMO ESTÁ FORMADA GOIEKI?

¿Quién la compone?	Consejo de Administración	Representación en el Consejo de Administración	Presidencia	Reparto de Goieki
La Asamblea General está compuesta por todos los municipios de Goierri. Es su labor aprobar el presupuesto y las actividades anuales.	Está compuesto por 11 miembros de diferentes ayuntamientos. El consejo se renueva cada nuevo mandato, y la delegación se compone en base a los resultados de cada partido político. Es competencia del Consejo de Administración hacer el seguimiento del plan de gestión y el presupuesto (1,3 millones anuales).	Es en base a la población. De los 11 representantes que tiene, 3 son de Beasain y Ordizia y Lazkao tienen dos. El resto de representantes se reparten entre el resto de municipios.	La presidencia se reparte entre los alcaldes de los tres principales municipios, en rotación. Después de las elecciones de mayo le toca de nuevo la presidencia a Lazkao. El primer presidente de Goieki fue Inazio Estensoro, alcalde de Lazkao.	El grupo de trabajo principal lo conforman seis trabajadores, y según los proyectos otros seis-ocho van cambiando. Trabajan en seis áreas: industria, emprendimiento, turismo, medioambiente, sociedad e inteligencia competitiva..



## *Goieki 25 urte, zorionak!*

**IKER GALPORSORO.** *Goieki-ko zuzendaria*

### **«Goierritarren bizi kalitatea hobetzea da gure helburu nagusia»**

2002tik Goiekiko zuzendaria da Iker Galparsoro. Dozena bat laguneko talde teknikoa gidatzen du, eta elkarlana, kohesioa eta berrikuntza dira bere lanaren ardatzak. 25 urte bete berri ditu erakundeak, eta Galparsororen esanetan “indartsu” jarraitzen du. Negozio Berrien Fabrika egoitza berria inauguratu dute orain gutxi, eta hori beste aurrerapauso bat izan dela dio: “Goierrri Berrikuntza Gunean egonda beste eragileengandik gertuago egoteko aukera dugu”. Sorreratik zehaztutako helburuak mantentzea izango da aurrerantzean ere jomuga, elkarlana, kohesioa, lankidetza, konpromisoa eta berrikuntza oinarri hartuta. Aurrera begira etengabeko hausnarketan aritza ezinbestekoa izango da, momentuko errealtateari erantzuteko. Enpresen lehiakortasuna hobetzen jarraitza, elkarlana bultzatzeara eta enpresen beharretara egokitutako formakuntza indartzea dira Goiekiren etorkizuneko erronkak.

Iker Galparsoro es desde 2002 el director de Goieki. Dirige un grupo de trabajo de una docena de personas, y el eje central de su trabajo se basa en el trabajo en equipo, la cohesión y la innovación.

Goieki acaba de cumplir 25 años, y según Galparsoro sigue “fuerte”. El recién inaugurado edificio New Business Factory, ha sido un paso hacia adelante: “Estar en el Polo de Innovación de Goierri estamos más cerca del resto de agentes de la comarca”.

El objetivo principal de Goieki de cara al futuro será seguir manteniendo los hitos marcados en su creación, teniendo como base el trabajo conjunto, la cohesión, el compromiso y la innovación. Será fundamental seguir reflexionando para responder a las necesidades reales de cada momento. Seguir mejorando la competitividad empresarial, impulsar el trabajo colectivo y reforzar la formación dirigida a las necesidades de las empresas serán los desafíos de Goieki en un futuro.

**MAIALEN SANCHEZ.** *Goieki-ko inkubategia*

### **«Ekintzailetzaren bidez kalitezko emplegu sustatzea da gure helburua»**

Eskualdeko ekintzaileei euren negozio idea eta enpresa ekimen berriak aurrera eramatzen laguntzeko aholkularitzar zerbitzua eskaintzen du Goiekik, eta bertan aritzen da Maialen Sanchez. 22 urte daramatzza Goiekik negozio-idea bat duten ekintzaileei laguntzen.

Informazio orokorra, bideragarritasun plana lantzeko aholkularitzar, formakuntza, enpresa martxan jartzeko aholkularitzar, enpresa gunean kokatzeko aholkularitzar eta jarraipena eskaintzen dute. Urte hauetan guztietan 1.500 pertsona baino gehiago gerturatu dira Goiekiko Inkubategira, 400 bideragarritasun plan baino gehiago landu dira eta 350 enpresa sortu dira.

Jarrera proaktiboago batean oinarrituko garapenaren aldeko apustu irmoa egin du Goiekik, eta Zaintza Sistema propioa garatu du berrikuntzaren arloan eskualderako etorkizuneko sektore estrategikoak identifikatzen lanean jarraitzen.

Goieki ofrece asesoramiento a los emprendedores de la comarca que quieran poner en marcha una idea de negocio. En ello trabaja Maialen Sanchez. Goieki lleva más de 22 años ayudando a nuevos emprendedores.

Ofrecen información general, asesoramiento sobre planes de viabilidad, formación, asesoramiento y seguimiento para poner en marcha un negocio. En todos estos años, han sido más de 1.500 las personas que han acudido al Laboratorio de Goieki, se han puesto en marcha más de 400 planes de viabilidad y se han creado 350 empresas.

Actualmente Goieki apuesta por un desarrollo más proactivo, para lo que ha creado un Sistema de Cuidado destinado al sector de la innovación de la comarca para así seguir trabajando en la identificación de nuevos sectores.



**NIKO ERRASTI.** *Goieki-ko industria arloa*

## «Empresa bakoitzaren poten-tzialitatea eta lankidetza dira Goierriko industriaren oinarria»

Goiekiko Industria arloaren egiteko nagusia eskualdeko industria babestea, bultzatzea eta dinamizatzea da. Erakundeak urteak daramatza eskualdeko empresa txiki eta ertainak eta eragileak bultzatzen, eta horren emaitza izan da, esaterako, Goierri Valley elkartea. Eskualdeak dituen gaitasunak ezagututa, produktu sorta zabala eta soluzio industrial integralak biltzen, garatzen eta kudeatzen ditu. Guztira, 60 baziak ditu elkarrekin.

Eskualdeko enpresen errealtitatea eta beharrak ezagutzea eta horiei aurre egiteko baliabideak eta laguntza bilatzea da Goiekiren egiteko. Lan horren emaitza Traktoreen Forotik sortu diren 23 lankidetza proiektuetan islatzen da, GET Goierri Basque Country markaren barruan.

Goiekiko industria arloan garatu diren azken proiektuak Industria Foroa, Energia Balio Katea, enpresen sendotzea eta Birzitek hondakinen birlaborizazioa izan dira.

La función del área industrial de Goieki es apoyar, impulsar y dinamizar el sector industrial de la comarca. La institución lleva años apoyando a las pequeñas y medianas empresas y a empresas tractoras, y el resultado de ello ha sido, por ejemplo, Goierri Valley. La asociación integra, desarrolla y gestiona un conjunto de productos y soluciones industriales en base a las capacidades del sector en la comarca. En total, la asociación cuenta con 60 socios.

La labor de Goieki en este sector es conocer de primera mano la realidad y las necesidades de las empresas comarciales, y ofrecer recursos y ayuda para hacer frente a ellas. El fruto de ese trabajo se plasma en los 23 proyectos colaborativos que bajo la marca GET Goierri Basque Country se han creado desde el Foro Tractor.

Los últimos proyectos lanzados desde el área industrial de Goieki son Industria Foroa, Energia Balio Katea, el fortalecimiento de las empresas y Birzitek.

**NIKO OSINALDE.** *Goitur turismo arloa*

## «Goierrri digitala eta komer-tzializazioa dira etorkizuneko gure erronkak»

Goiekik 1993an onartutako Plan Estratégico jaso zen lehen aldiz eskualdeko turismoa bultzatzeko plangintza batzen beharra. Lan ildo horri jarraituz, 2.000. urtean jaio zen Goitur, behar horri erantzuteko. Goierriren promozioa egitea eta turismo arloko aktibitateak bultzatzea eta koordinatza da bere egiteko nagusia. Goierriko eskaintza turistikoa hiru zutabetan oinarritzen da: gastronomía, natura eta cultura. Sektorean aitzindaria izan da Goitur barnealdeko eskuadrean artean, eta izan duen garapena izugarria izan da. Sorreratik gaur egunera zortzi aldiz biderkatu da eskualdeko turismo eskaintza, eta gaur egun ia 900 oheko eskaintza dago. Turistei harrera egiteko eta informazioa emateko hamar punto daude. Turista kopuruak ere nabarmen egin du gora, eta 2018ko udan, esaterako, 38 herrialdetako ia 16.000 bisitari gerturatu dira. Hiru lan ildo nagusi jorratzen ditu turismo agentziak: lehiakortasuna, productoa eta promozioa edo komertzializazioa. Goiekik bere sorreratik, eta ondoren Goiturren bidez egin duen lan bikainaren emaitza da, besteak beste, 2015ean jasotako EDEN saria.

La necesidad de un plan que impulsara el turismo de la comarca se plasmó por primera vez en el Plan Estratégico de Goieki de 1993. Para responder a esa necesidad nació Goitur, en el año 2.000. Su labor principal es promocionar e impulsar y coordinar actividades turísticas de Goierri. Esta promoción se basa en tres columnas: gastronomía, naturaleza y cultura. Entre las comarcas del interior, Goitur ha sido pionero en el sector, y el desarrollo que ha tenido ha sido impresionante. Desde sus inicios hasta hoy en día, ha multiplicado por ocho la oferta turística de la comarca, y a día de hoy son casi 900 las camas que se ofertan. Cuenta con 10 puntos de acogida e información en diferentes puntos de Goierri. El número de turistas también ha tenido una subida importante, y por ejemplo, en verano de 2018, han visitado Goierri casi 16.000 turistas de 38 países diferentes. La agencia de turismo se apoya en tres ejes centrales: competitividad, producto y promoción o comercialización. Uno de los resultados del buen trabajo que se ha desarrollado desde Goieki y Goitur ha sido el premio EDEN recibido en 2015.

# Berdintasuna lantzen



## Trabajando por la igualdad

Ayuntamiento de Lazkao y la Ikastola San Benito trabajan conjuntamente durante todo el año de cara a la igualdad entre las personas. Durante el curso escolar, ambas instituciones colaboran en pro de una convivencia adecuada, impulsando conductas basadas en el respeto y el estímulo, e intentando evitar roles y estereotipos sexistas y machistas.

Más concretamente, se han organizado talleres de autodefensa feminista y masculinidad, se ha trabajado mediante documentales y charlas la realidad de los jóvenes transexuales o sesiones formativas por parte de personas referentes como Irantzu Varela.

### En favor de un compromiso activo

El objetivo de estas acciones es que cada persona haga una reflexión interna y se comprometa de manera activa a corregir posturas y actitudes negativas.

Tanto el Ayuntamiento de Lazkao como la ikastola San Benito colocan estas intervenciones sobre la igualdad de género en la responsabilidad que debe tomar una sociedad democrática y entre las obligaciones que debe tomar el alumnado como ciudadanía activa y responsable.

Tanto el Ayuntamiento de Lazkao como la Ikastola San Benito valoran de forma muy positiva el trabajo realizado hasta ahora, y ambas partes insisten en que los valores hacia la igualdad de las personas deben transmitirse desde pequeños.

Lazkaoko Udalak eta San Benito ikastolak elkarlanean dihardute berdintasunaren alorrean lanean. Urtean zehar lanketa ezberdinak egiten dituzte, bizikidetza harremanak eta pertsonen arteko erlazio estiloak giza legezkoak izan daitezen (elkarren arteko errespetu eta estimuaren praktikan eraiki daitezen). Genero ar-loko hainbat rol eta estereotipo sexista eta matxista saihesteko lanketa heitzailera bultzatu da bi erakundeen artean.

Zehazki, autodefensa feminista tailerrak, maskulinitate tailerrak, gazte transexualen errealtitatea ezagutzeko dokumentalak eta hitzaldiak, edo Irantzu Varela bezalako erreferenteen formazioa jasotzen ari dira ikasturtean zehar maila ezberdinak ikasleak.

### Konpromiso aktibo baten alde

Ikasgelan eta ikastetxeen egindako lanketa heitzailera hauen azken asmoa bakoitza bere baitan gogoeta egin eta hainbat jarrera ezkor zuzentzeko konpromiso aktiboa hartza litzateke.

Genero Berdintasunaren interbentzio hauek GGEEn lanketan, gizarte demokratiko bati begiratzen dion pertsonaren erantzukizunetan eta ikasleriek hiritar aktibo edo arduratsu izateko duten bete beharretan kokatzen dituzte Lazkaoko Udalak eta San Benito ikastolak.

Orain arte egindako lanketaren balorazio oso positiboa egiten da bi eragileen aldetik. Izen ere, bai udalak eta baita ikastolak ere, pertsonen arteko berdintasunean txikitatik hezi behar dela sinesten dute.

# Emakumea eta zientzia / Mujer y ciencia

Martxoaren 8rako antolatutako ekintzen arten, aurten hirugarrrenez emakumeak ardatz dituen mahai ingurua egingo da ostegunean, martxoak 7, kultur etxean. "Emakumea eta kirola" eta "Emakumea eta artea" gaiak jorratu dira azken urteetan, eta aurten "Emakumea eta zientzia" izango da jorratuko den gaia. Lazkaoko bost emakumek parte hartuko dute, Oihana Sarasola kazetariak gidatutako saioan.

Entre las actividades organizadas en torno al 8 de marzo, este año se celebrará por tercera vez una mesa redonda tomando como eje a la mujer. En los últimos años se han tratado temas como "Mujer y deporte" y "Mujer y arte", y este año el tema a tratar será "Mujer y ciencia". La mesa redonda será el jueves, 7 de marzo, en la casa de cultura. Participarán cinco mujeres de Lazkao, y la sesión estará guiada por la periodista Oihana Sarasola.



*Irati Garmendia*

Biologian eta Biokimikan lizentziatura bikotza ikasi zuen Nafarroako Unibertsitatean, eta Biomedikuntzan doktorea da. Tesia birketako minbi ziaren inguruan egin zuen, gen baten alterazio koncretu bat duten gaixoenatzat estrategia terapeutiko berri bat ikertzen. / Estudio doble licenciatura en biología y bioquímica en la Universidad de Navarra, y es doctora en Biomedicina. Elaboró su tesis en torno al cáncer de pulmón, en la investigación de una nueva estrategia terapéutica para pacientes con una alteración concreta en un gen.



*Ainara Valencia*

Biologian lizentziatura eta ingurugiro kutsaduran eta toxikologian espezializatua da, Euskal Herriko Unibertsitatean. Gaur egun Zelulen Biología Ingurugiro Toxikologian ikerketa taldean ari da lanean, korrokoia arrainetan ur kutsaduraren ondorioz ematen diren hainbat efektu aztertzen. / Licenciada en Biología y especializada en contaminación ambiental y toxicología por la Universidad del País Vasco. Actualmente trabaja en el grupo de investigación Biología Celular en Medios Toxicólogos, investigando los efectos que provoca la contaminación acuática en los corcones.



*Neia Naldaiz*

Bioteknologian lizentziatura (Universitat de Vic) eta Neurozientzietan doktorea da (Euskal Herriko Unibertsitatea). Biodonostia Institutuan hasi zen lanean, eta hainbat beka-rekin nazioartean ibili ondoren, gaur egun Biodonostia Institutuko gaixotasun neuromuscularren taldean lanean jarraitzen du ikertzaile doktore bezala. / Licenciada en Biotecnología (Universitat de Vic) y doctora en Neurociencias (Universidad del País Vasco). Comenzó a trabajar en el Instituto Biodonostia, y después de ampliar sus conocimientos en el extranjero, actualmente sigue trabajando en el Instituto Biodonostia como doctora investigadora.



*Haizpea Lasa*

Bioteknologian lizentziatura da Universitat Autónoma de Barcelonan, eta biomédikuntzan masterra egin zuen Westminster-eko unibertsitatean. Gaur egun doktorego tesi egiten ari da Biodonostia Institutuan Duchenne distrofia muscularra tratatzeko molekula berri bat ikertuz. / Licenciada en Biotecnología por la Universidad Autónoma de Barcelona y realizó un máster en biomedicina en la universidad de Westminster. Actualmente trabaja en su tesis doctoral en el Instituto Biodonostia investigando una nueva molécula para el tratamiento de la distrofia muscular Duchenne.



*Ane Negueruela*

Medikuntzan lizentziatura da, eta mediku bezala lan egin ahal izateko espezialitate plaza bat lortzeko MIR azterketaren emaitzen zain dago. / Licenciada en medicina, está a la espera de los resultados del examen MIR para poder trabajar como médico en una especialidad.

\* Argazkia: Iker Iglesias



*Oihana Sarasola*

Ikus-entzunezko komunikazioan lizentziatura Nafarroako Unibertsitatean. Euskal Telebistako albistegietan lan egin du eta egiten du erredaktore, koordinatzaile eta editore modura Egun On, Gaur Egun edo Teleberri albistegietan. Goierri Telebistan eta Gipuzkoako Foru Aldundian ere aritu da lanean. / Licenciada en comunicación audiovisual por la Universidad de Navarra. Ha trabajado y trabaja como redactora, coordinadora y editora en los informativos Egun On, Gaur Egun o Teleberri. También ha trabajado en Goierri Telebista y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

# GOZATU LAZKAO OINEZ DISFRUTA LAZKAO A PIE



**O**rain hiru urte Pausoka egitasmorako zehaztu ziren ibilbideez gain, Lazkaon zehar egi-teko zaittasun ezberdineko beste ibilbide batzuk zehaztu dira orain, paseatzeko edo ariketa fisikoa egiteko egokiak izan daitezkeenak. Ibilbide hauek euren artean lotuta daude, eta age-rian uzten dute Lazkao gune aproposa dela halako ariketak egiteko. Herriko hainbat interesgune lotzen dira ibilbide hauen bidez, aisiarako eta kirola egiteko aukera eskaintzen duten beste gune batzuekin batera.

Ibilbide hauen berri emateko panelak jarri dira herriko hainbat gunetan, eta horietan ibilbide bakotzari buruzko informazioa ematen da: distantziak, maldak...

## PR-3 ibilbidea

Gipuzkoako Mendi Federazioarekin batera, PR-3 ibilbidea ere berreskuratua da. PR-a kolore txuriarekin eta horiarekin egindako markekin markatu da. Lazkao erdigunean du abiapuntua, eta Zubierrekatik

barrena Lazkaomendira igotzen da. Bertatik Sempere aldera joan daiteke, eta herri erdigunera itzulia egin daiteke Beasaingo institututik barrena Hariztiko futbol zelaira eta parkera.

Ibilbide hauen osagarri, Zubierrekan eta futbol zelaian kirolarekin lotutako hainbat elementu ere jarri dira, estiramenduak, abdominalak eta bestelako ariketak egiteko aukera ematen dutenak.

*Osasun habe baten  
alde, ibilbide hauek egitera  
gonbidatzen zaituztegu*



Harizti  
parkean  
kirola egiteko  
gunea ere  
egokitu da

Ezkerreko argazkian,  
Lazkaok eskaintzen dituen  
ibilbide ezberdinen mapa  
eta ezaugarriak



*Zaitasun ezberdineko beste  
ibilbide batzuk zehaztu dira orain,  
paseatzeko edo ariketa fisikoa egi-  
teko egokiak izan daitezkeenak*

• • • • • • • • • • • • • • • • •

*Se han definido una serie de  
rutas, de diferente dificultad, que  
pueden resultar adecuadas para  
el paseo y ejercicio físico*

• • • • • • • • • • • • • • •

**P**artiendo de los itinerarios que hace tres años se definieron para la iniciativa Pausoka, se han definido una serie de rutas, de diferente dificultad, que pueden resultar adecuadas para el paseo y ejercicio físico. A través de estos itinerarios, que se entrelazan entre ellos, se pone de manifiesto las posibilidades que dispone Lazkao para este tipo de actividad. Se unen distintos puntos de interés, espacios de ocio o recreo, espacios deportivos... Se han colocado paneles en distintos puntos del municipio, donde se recoge la información de los recorridos en cuanto a distancias y pendientes.

### Recorrido PR-3

También en colaboración con la Federación de Montaña de Gipuzkoa, se ha recuperado la PR-3. Esta PR señalizada de color blanco y amarillo, transcurre desde el centro de Lazkao, subiendo por Zubierreka, hasta Lazkaomendi, pudiendo descender hacia Sempere, y desplazarnos nuevamente al centro por la pista que transcurre desde el instituto de Beasain hasta el campo de fútbol y parque Harizti.

En dos de los puntos de estos itinerarios, concretamente en Zubierreka y el campo de fútbol, se han colocado elementos deportivos para la realización de estiramientos, abdominales, lumbares... que son complementarios al propio paseo o carrera.

*No queda más que animar al  
uso de estos paseos y cuidar  
nuestra salud*

# ASKOTARIKOAK



## FUTBOL ZELAI ONDOKO APARKALEKUA

Futbol zelaiaren inguruko aparkalekua egokitu eta asfaltatu da. Egokitzapen hauekin aparkaleku kopurua optimizatu da, eta partidetara utor dantekeen autobusa aparkatzeko lekua ere aurreikusi da.

## PARKING DEL CAMPO DE FÚTBOL

Se han realizado obras de mejora y asfaltado en el aparcamiento del campo de fútbol. Con estas mejoras se ha conseguido optimizar el número de aparcamientos; también se ha tenido en cuenta el aparcamiento para los autobuses que acuden a los partidos.



## HIRIGOENIK PLAZARA ARTEKO LANEN JARRAIPENA

Aurreko lanak amaitu ziren eremutik pilotalekura arte dagoen errepide zatiaren kota altzatzeko lanak hasi dira. Lan hauen bidez inguruari izaera peatonala eman nahi zaio, bi espaloien arteko saltoak ekidin eta espacio guztiari jarrai-pena emanez.

## CONTINUIDAD DE LAS OBRAS EN LA CALLE HIRIGOEN HASTA LA PLAZA

Han comenzado las obras para elevar la cota del vial en el tramo que transcurre desde la finalización de las obras anteriores, hasta el frontón. Con estas obras se le da un tratamiento mucho más peatonal, y se evitan los saltos existentes entre las dos aceras, dando una continuidad a todo el espacio.

## LARTXAI INGURIA

Lartxai inguruan egin diren hobekuntza lanekin jarraituz, pilotalekuaren aurrealdea egokituko da orain. Txikienei zuzendutako jolaserako gunea egokituko da bertan. Lan hauek egiteko, 17.000 euroko lagunza jaso da Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza Departamendutik.

## ENTORNO DE LARTXAI

Siguiendo con las mejoras que se han realizado en el entorno de Larbaxi, en esta ocasión se va a adecentar la parte delantera del frontón, donde se habilitará una zona de juegos para los más pequeños. Para estas obras existe una ayuda de 17.000 euros del Departamento de Agricultura del Gobierno Vasco.



## IRISGARRITASUNA

Herrian zehar irisgarritasuna hobetzeko egin diren lanen artean, Zubizkitza eta Zelata arteko oinezkoen pasoa altzatu da. Hala, eta Zubizkitzan egin diren hobekuntza lanen ondoren, gerontologikotik herri erdigunera joan nahi duten pertsonen irisgarritasuna eta segurtasuna bermatzen da.

## ACCESIBILIDAD

Dentro de las actuaciones de mejora de accesibilidad que se están realizando en Lazkao, en esta ocasión se ha elevado el paso de cebra existente entre Zubizkitza y Zelata. De este modo, y tras las obras de mejora llevadas a cabo en Zubizkitza, garantiza la accesibilidad y la seguridad de las personas que desde la zona del gerontológico deseen desplazarse hacia el centro.



### HARIZTIKO PARKEA

Belarra berreskuratzeko lanen ondoren, eta behin mahaik eta aulkia jarrita, ariketa fisikoa egiteko tresnak ere jarri dira. Batez ere, adinekoi zuzendutako ariketa makinak dira. Txikienei zuzenduta, jolaserako era-biltzen den eskalatzeko piramide bat ere jarri da. Hala, orain arte hor-migoi zati bat izan den guneari jolaserako izaera eman zaio berriz, ha-sierako diseinura itzulita.

Garrantzitsua da gune hau gizalegez erabiltzea, espazio hau bandalismo-rako erabili nahi dutenei aurre egiteko modu bakarra baita. Helburu horrekin, inguruoa balioan jarri nahi da, eta plazatik dagoen sa-rerra egokitu egingo da, skate pistaren ondoan. Hariztiko parkea irakurtzeko, lasai egoteko, ariketa fisikoa egiteko, jo-lasteko... gune bat da. Sentitu dezagun guziontzako eremu bat dela, eta erabili dezagun guztiok.

### PARQUE DE HARIZTI

Tras los trabajos de recuperación del césped, y la colocación de mesas y bancos, se ha instalado equipamiento para la realización de ejercicio físico, principalmente dirigido a personas mayores. También se ha instalado una pirámide para trepar, para que puedan jugar los más pequeños. De este modo, vuelve a ocuparse el espacio que inicialmente en el diseño del parque estuvo destinado a juegos de niños, pero que durante un largo periodo no ha sido más que una plataforma de hormigón. Es importante que hagamos uso de este espacio de un modo civilizado, pues es el único modo de hacer frente a quienes pretenden apropiarse de este espacio y convertirlo en un espacio de vandalismo. Con intención de su puesta en valor, se va a adecentar el acceso desde la plaza, junto al entorno de la pista de skate. El parque de Harizti es un espacio para leer, descansar, hacer ejercicio físico, jugar... Sintamos que es un espacio de todos, y aprovechémoslo todos.

### HERRI BARATZE PUBLIKOAK

Herri baratzeen inguruoa egokitu egin da, eta baita Zubierrekatik Gurutzera arteko bide zatia ere, meandroaren barruko aldetik. 2019rako 32 pertsonak egin du herri baratza bat eskuratzeko eskaria. Eskaintza, 30ekoa zenez, eskaera guztiei erantzuna eman ahal izateko, beste bi baratza ere egokitu dira lanen barruan.

### HUERTAS URBANAS

Se ha realizado el adecentamiento del entorno de las huertas urbanas públicas, y del camino que transcurre desde Zubierreka hasta Gurutze, por el interior del meandro. Debido que para este año 2019 existían 32 solicitudes, siendo las huertas disponibles 30, dentro de la actuación se han habilitado dos huertas más.

### LED SISTEMARA ALDAKETA

Aurreko ekitaldian Hiribarren, Elosegi, eta Lazkao Txiki Zelaia eremuetan egin zen bezala, kaleko argiteria LED sistemara aldatu da herri erdigunean, Jose Lasa kalera arte. Hurrena, Hirigoein kaleko argiak aldatzea aurreikusten da.

### CAMBIO A SISTEMAS LED

El ejercicio anterior se inició el cambio del sistema de alumbrado en las calles Hiribarren, Elosegi, y Lazkao Txiki. Este año ha sido la zona del centro, hasta la calle José Lasa donde se ha instalado la iluminación led. En próximas fechas se instalarán luminarias led a lo largo de toda la calle Hirigoien.

### EZ IRRISTATZEKO TRATAMENDUA

Herriko beste hainbat gunetan egin den moduan, Lazkao Txiki Zelaian ere ez irristatzeko tratamendua eman da zoruan.

### TRATAMIENTO ANTIIDESLIZANTE

Al igual que se ha procedido en otros puntos del municipio, se ha dado un tratamiento anti-deslizante al firme de Lazkao Txiki Zelaia.

### TXAKURRAK

Txakurren gorotzen arazoa ohiko bihurtzen ari da eta, egia esateko, irtenbide zaileko arazoa da. Honi irtenbidea emateko bide bakarra kontzientziazioa eta bizikidetza arauetara moldatzea da.

Asko dira gai honen inguruan udaletxera iristen ari diren kexak. Bai txakurren kakengatik, eta baita lotuta ez eramateagatik ere. Azken honek, gainera, egoera desatsegain ugari sortu ditu, bai helduen artean eta baita, batez ere, umeen artean ere.

Lehenik eta behin, azpimarratu behar da, herritar asko zaretela zuen txakurrak lotuta eta kontrolatuta eramatzen dituzuenak eta kaka jasotzen duzuenak. Beste askok, ordea, muzin egiten diezue emandako argibideei. Udaletxetik ere hainbat ekintza egin dira arazoa saihesteko helburuarekin: arazo gehien dagoen eremuetan udalzaingoaren presentzia handiagoa, kakak jasotzeko poltsen eskaintza, isunak... Ekintza hauek emaitza positiboa izan dute kasu askotan, baina ez guztietan. Ezinekoa da udalzaingoak kalera paseora ateratzen diren txakur guztiei jarraipena egitea. Kontzientziazioa ezinbestekoa da.

Txakurrak solte ikusitakoan edo txakur batek haur baten jolasari zein modutan erantzun diezaioen ikustean (ukitu, txakurrak gustuko ez duen keinuren bat egin...) pertsona askoren erreakzioa txakurrak EZ DU EZER EGITEN erantzutea izaten da. Baina sarri, erantzun hori ez da nahikoa izaten.

### PERROS

El problema de los perros, es un problema recurrente y, a ser sinceros, de difícil solución. La concienciación y adecuarse a las normas de convivencia es la única vía para poner remedio al problema actual.

Son numerosas las quejas que llegan al ayuntamiento en torno a este tema. Tanto por las cacas de los mismos, como por el hecho de que anden sueltos. Esto último provoca situaciones no deseables con personas mayores, pero principalmente, con los niños.

En honor a la verdad, en primer lugar, hay que indicar que son muchos los que llevan a sus perros atados y controlados, y recogen las cacas. Sin embargo, aún son muchos los dueños que hacen caso omiso de estas indicaciones.

Desde el ayuntamiento se han realizado diversas iniciativas, como seguimientos por parte de la policía municipal en las zonas más conflictivas, ofrecimiento de bolsas para recogida de las cacas desde el ayuntamiento, sanciones...

Estas actuaciones han dado sus frutos en muchas ocasiones, pero en otras en cambio no. Resulta evidente la imposibilidad de vigilar por parte de la policía municipal a cada uno de los perros que salen a la calle. Es indudable la necesidad de concienciación.

Las circunstancias que en algunos casos pueden producirse por personas que sienten miedo ante un perro suelto, y la reacción que el perro pueda tener ante esa situación, o incluso en el transcurso de lo que puede ser un juego, la reacción que pudiera tener ante una acción inconsciente de un niño (tocarle, realizar alguna acción molesta...) hace que la respuesta común en muchos casos sea que el perro NO HACE NADA. Pero en muchos casos, dicha respuesta no es suficiente.



BERE BEHARRA, ZURE ARDURA  
Jaso zure txakurraren kaka  
SU NECESIDAD, TU DEBER  
Recoge la caca de tu perro



EREMU PUBLIKOETAN BETI  
LOTUTA ERAMAN  
EN LUGARES PÚBLICOS,  
SIEMPRE ATADO



POLTSAIK UDALETXEAN ESKURA  
DITZAKEZU  
PUEDES OBTENER LAS BOLSAS  
EN EL AYUNTAMIENTO



ERRESPETUZ JOKATU  
JUEGA CON RESPETO

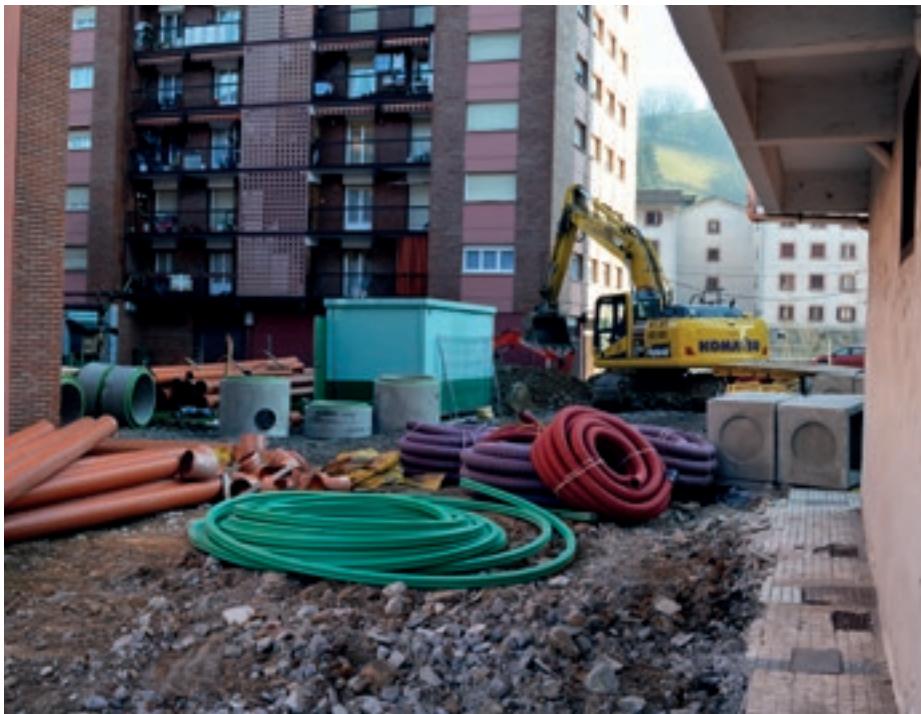
### KORRIKA APIRILAREN 13AN

Apirlaren 13 goizean iritsiko da Korrika Lazkaora, eta hainbat ekintza antolatu dira. Aurreko egunean, apirlaren 12an, Korrika Txikia egingo da 15:00etan, eta ondoren jolasak egongo dira Maizpideko ikasleen eskutik, 16:30ean hasita. 18:30ean, berriz, Korrika Festa egingo da. Antolatzaleen aurreikuspenen arabera, apirlaren 13an 07:00ak aldera iritsiko da Korrika Lazkaora. Txalapartarien emanaldiarekin egingo zaio ongietorria, eta ondoren txokolate jana, musika... egongo da.

### KORRIKA EL 13 DE ABRIL

Korrika llegará a Lazkao el 13 de abril. Se han organizado varias actividades, tanto para ese día como para el día anterior. La víspera, 12 de abril, se hará la Korrika Txikia a partir de las 15:00. El alumnado de Maizpide preparará juegos para los más jóvenes a partir de las 16:30, y a las 18:30 comenzará la Korrika Festa. Según la previsión de la organización, se prevé que la Korrika llegará a Lazkao a las 07:00 del día 13 de abril. Se le hará la bienvenida con sonidos de txalaparta, y después habrá chocalatada, música...





### GURUTZEKO URBANIZAZIOA

Gurutzeko urbanizazio lanen barruan beste fase bat martxan dago. Lanek irauten duten bitartean inguruaren sortuko diren eragozpenak nabarmenak izango dira, eta horiek ahalik eta txikienak izan daitezzen lan egingo den arren, guztion ulergarritasuna beharrezkoa izango da.

Fase honetan dagoeneko adjudikatu diren 34 garaje egingo dira, eta lanak Murias enpresak egingo ditu. Lanen iraupena 12 hilabete inguruoa izatea aurreikusten da.

### URBANIZACIÓN DE GURUTZE

Han comenzado las obras de una nueva fase en Gurutze. Durante las mismas, es evidente que las molestias en el entorno serán considerables. A pesar de tratar de tomar todas las medidas posibles para minimizar estas molestias, será necesaria la comprensión por parte de todos.

En estas obras se ejecutarán 34 garajes que ya han sido adjudicados, y las obras corren a cargo de la empresa Murias. Se prevé que la duración de estos trabajos sea de unos 12 meses.



### GOAZEN ANTZEZLANA LAZKAON

Goazen taldeak antzezlanak eskainiko du Lazkaon, Areria aretoan. Martxoaren 22an izango da, ostirala, eta bi emanaldi egongo dira. Lehen 17:30ean izango da, eta bigarrena 19:30ean. Bi emanaldiaren sarrerak martxoaren 13an salduko dira, 17:00etik aurrera, Areria aretoko leihatilan. Pertsona bakoitzak saio bakotzarako gehienez 4 sarrera erosia ahalko ditu.

### TEATRO DE GOAZEN EN LAZKAO

El grupo Goazen ofrecerá su espectáculo teatral en Lazkao, en Areria. El teatro será el 22 de marzo, viernes, y habrá dos sesiones: la primera será a las 17:30, y la segunda a las 19:30. Las entradas para ambas sesiones se venderán el 13 de marzo, a partir de las 17:00, en la ventanilla de Areria. Cada persona podrá comprar un máximo de cuatro entradas por sesión.

### IKASTEKO EREMUA LIBURUTEGIAN

Liburutegiak izan ditzakeen erabilera ezberdinak kontuan hartuta, batzuen eta besteen interesak babestuko dituen neurri bat hartuko da. Hala, bereiztutako gune bat eratuko da, ixiltasunean ikasi nahi dutenei zuzenduta. Gune irekia izango da, unibertsitateko ikasleen eskura egongo dena.

**ZONA DE ESTUDIO EN LA BIBLIOTECA**  
Los distintos usos que en la actualidad se vienen produciendo en la biblioteca municipal hace que sea difícil la convivencia. Por ello, se pretende la separación de un espacio, que permita un ambiente de silencio propicio para el estudio, al tiempo que esté abierto y a disposición de los jóvenes universitarios.

### GIHAR GELA HANDITZEKO LANAK

Kirolegiko gihar gela handitzeko eta berritzeko lanak hasita daude. Gaur egungo eremuari 90 metro koadroko beste gune bat gehituko zaio. Eremu berriko zorua, pareta eta sabaia egokitzen egingo dira, eta azpiegiturak berritu. Bi eremuek bat egiteko, bien arteko pareta bota egin beharko da, eta egun batzueta hainbat eragozpen izango dituzte erabiltzaileek. Arazoak ahalik eta txikienak izateko saiakera egingo da epe horretan. Lanen aurrekontua 50.000 euro inguruoa da, eta ondoren beste 40.000 euro inguru bideratuko dira eremu berria ekipatzera.

### AMPLIACIÓN DE LA SALA DE MUSCULACIÓN

Las obras para ampliar la sala de musculación del polideportivo ya han comenzado. Al espacio actual, se le sumará un espacio de 90 metros cuadrados. Actualmente se está trabajando en el acondicionamiento del suelo, para posteriormente arreglar las paredes y el techo y renovar las instalaciones. Para unir ambos espacios será necesario tirar una pared, por lo que durante varios días surgirán inconvenientes a la hora de hacer uso de dichas instalaciones. Se trabajará para que las molestias ocasionadas sean las menores posibles. El presupuesto de los trabajos es de alrededor de 50.000 euros, y se destinarán otros 40.000 a equipar el espacio.



**PLAZATIK  
ELIZARA ARTEKO ZUBIA**  
Azterketa hidraulikoaren txostenetan amaituta, plazatik elizara arteko zubia egiteko proiektua idazten ari dira orain.

**PUENTE ENTRE LA  
PLAZA Y LA IGLESIA**  
Una vez finalizado el informe hidráulico, el proyecto para la construcción del puente entre la plaza y la iglesia se encuentra en fase de redacción.

#### ZERBITZUETAKO KOORDINATZAILE LANPOSTUA

Lazkaoko Udaleko zerbitzuetako koordinatzai-le lanpostua osatzeko prozesuan parte hartzeko onartuen eta baztertuen zerrenda onartu du Lazkaoko Udalak. Prozesuan zehar parte hartzeko duen epaimahaia ere finkatu da eta lehen azterketa martxoaren 20an izango dela zehaztu da, 09:30ean, udaletxean.

#### PUESTO COORDINADOR DE SERVICIOS

El Ayuntamiento de Lazkao ha aprobado la lista de personas que pueden acceder al proceso de participación para el puesto de trabajo de coordinador de servicios del ayuntamiento. Una vez establecidos los miembros del tribunal, se ha establecido que la primera prueba sea el 20 de marzo, a las 09:30, en el ayuntamiento.

#### ZINEA ETA OPERA MARTXOAN

Martxoan zehar zortzi zine saio egongo dira Areria arrean, lau helduei zuzenduta eta bes-te lau haurrei zuzenduta: Una cuestión de género (9-11), 70 Binlandens (16-19), La mujer de la montaña (23-25) eta Mula (30-1) filmak egongo dira heduei zuzenduta. Gaztetxoenen-tzako, berriz, La lego 2 (9-10), Como entrenar a tu dragón 3 (16-19), Corgi: las mascotas de la reina (23-24) eta El niño que pudo ser rey (30-31) filmak eskainiko dira.

Zine emanaldiaz gain, martxoaren 28an opera proiekzioa ere egongo da Areian. Jonas Kaufmann-en "My Italy" ikusi ahalko da, 20:15etik aurrera.

#### CINE EN MARZO

Durante el mes de marzo se podrá disfrutar de la proyección de ocho películas en Areria, cuatro dirigidos a mayores y otros cuatro dirigidos a jóvenes. Dirigido al público adulto, se podrán ver las películas Una cuestión de género (9-11), 70 Binlandens (16-19), La mujer de la montaña (23-25) y Mula (30-1). Dirigido a los más jóvenes, se podrán ver La lego 2 (9-10), Como entrena-r a tu dragón 3 (16-19), Corgi: las mas-co-tas de la reina (23-24) y El niño que pudo ser rey (30-31).

Además de las sesiones de cine, el 28 de marzo se proyectará la ópera "My Italy" de Jonas Kaufmann, a partir de las 20:15.

#### HIRIGOEN-ZUBIZKITZA KALEKO ESPAZOIA BERRITZEA

Hirigoien kaleko zola aldatu egingo da, Zubizkitza arteko zatian. Gaur egungo adokina alda-tuko da. Hainbat gunetan adokina beheratuta dago, eta gune horietan pilatzen den urak sortzen dituen arazoak ekidin nahi dira lan hauen bidez. Bestelako arazo batzuk ere saihestu nahi dira, esaterako gurpildun aulkian doazenei era-giten dietenak. Inguru horretako argiteria pu-blikoa ere hobetuko da, eta hainbat zuhaitz al-datu egingo dira, egun dauden zuhaitz batzuek adarrak erortzeko arriskua bautitze.

#### ADECUACIÓN DE LA ACERA DE HIRIGOEN-ZUBIZKITZA

Se va a proceder al cambio del pavimento en la calle Hirigoien, en el tramo de Zubizkitza. Se va a sustituir el adoquín existente. Se pretenden eliminar los estancamientos de agua que en muchas zonas se producen por el hundimien-to del adoquín, así como evitar las molestias que este pavimento produce, por ejemplo, a los usuarios de silla de ruedas. También se llevará a cabo la mejora del alumbrado público y la sus-titución del arbolado, que por el estado en el que se encuentra ha sido elemento de continuo riesgo por la caída de ramas.



# DESFIBRILADOREAK ESKURA DESFIBRILADORES A MANO

**U**dalak bost desfibriladore jarri ditu herriko gune ezberdinetan: futbol zelaian, kirolegian eta Arerian jarri daude horietako hiru. Beste desfibriladoreetako bat udaltzainek eramatzen dute autoan eta bosgarren bat udaletxeko arkueetan dago.

Desfibriladoreek bihotzaren erritmoa berrezartzeko balio dute, bihotzaren erritmoa azkarregia denean edo geldoegia denean. Kirol eremuan emandako hainbat ezbeharren ondoren, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak halako gailuak hainbat gunetan de-rigor ezartzeko dekretua onartu zuen 2016an.

Dekretu horretan jasotzen denez, pertsona multzo handiak bilteza ohikoa den guneetan derrigorrezkoa da desfibriladore bat egotea, adibidez merkatualdeko zentro handietan, kirol instalakuntza handietan (futbol zelaia, esaterako), kultur ekintzak gauzatzen diren aretoetan (zinema edo kontzertzto aretoak, adibidez), garaio instalakuntzetan (autobus geltokiak, aireportuak...) Araudi honi jarraituz, eta herrian suerta daitezkeen arazoei irtenbidea emateko helburuarekin jarri dira Lazkaon bost desfibriladoreak, herritarren eskura. Iazko abenduan horiek noiz eta nola erabili behar diren ikasteko ikastaroa ere egin zen.

**E**l ayuntamiento ha colocado cinco desfibriladores en diferentes lugares del municipio: tres están colocados en el campo de fútbol, en el polideportivo y en Areria. Otro desfibrilador lo llevarán los municipales en el coche y el quinto está colocado en los soportales del ayuntamiento. Los desfibriladores se utilizan para reestablecer el ritmo cardíaco, tanto cuando el ritmo es demasiado rápido como cuando es demasiado lento. Después de varios infortunios en el mundo deportivo, el Departamento de Salud del Gobierno Vasco aprobó en 2016 un decreto que obliga a colocar desfibriladores en diferentes espacios.

Según se recoge en dicho decreto, es obligatorio la colocación de desfibriladores en espacios donde haya aglomeración de personas, como centros comerciales, instalaciones deportivas (campos de fútbol, por ejemplo), salas de conciertos o cine, infraestructuras de transporte (estaciones de autobús o tren, aeropuertos...)

Siguiendo este decreto, y con el objetivo de solventar problemas que pudieran surgir en el municipio, el ayuntamiento ha decidido colocar dichos aparatos en las zonas donde más gente se puede reunir. Además, en diciembre se impartió un curso donde se pudo aprender cuándo y cómo utilizar un desfibrilador.



# ARGI BERDEA KANPANDEGIKO INDUSTRIALDEARI LUZ VERDE AL ÁMBITO INDUSTRIAL DE KANPANDEGI

Kanpandegiko industrialdea urbanizatzeko lanekin hastea era-bakiko du Goierri Beheko Industrialdea erakundeak.

Gai honen inguruko kudeaketa lanak eginda, lanak egiteko era-bakia aurreko legealdiaren amaieran hartu zuen Goierri Beheko Industrialdea elkarteko administrazio kontseiluak. Erabakia hartu arren, Eusko Jaurlaritzako aurrekontuaren pean zegoen lanak egiteko aurrekontuaren gaikuntza. Hasierako asmoetan atzera pauso bat eman behar izan zen, aurrekontuak ez zirelako onartu. Hala ere, eta SPRI-tik jakinarazi denez, beharrezko pau-soak emateko saiakera egingo da urbanizazio lanak egin ahal izateko. Goierri Beheko Industrialdeak egingo dituen hurrengo Administrazio Kontseiluetan asmoak baiezatzea espero da.

Prozesu honetan lehen egitekoa 2009an idatzitako proiektua eguneratzea izango da, eta ondoren lanak lizitatu beharko dira, zehaztutako oinarrien eta faseen arabera. Modu honetara, eta urte batzuen ondoren, Lazkaok berriz eskaini ahal izango ditu industria lurrik, sektoreak dituen beharrei erantzuteko.

Kanpandegiko industria eremuak 19.500 metro koadroko pabiloi eremu bat eraikitzeko aukera ematen du, eta urbanizazio lanak 2.700.000 eurokoak izatea aurreikusten da.

Goierrri Beheko industrialdea, tomará la decisión de comenzar con los trabajos de urbanización del polígono industrial de Kanpadegi.

Tras las gestiones realizadas al respecto, la iniciativa fue aprobada a finales del ejercicio anterior por el consejo de administración de Goierri Beheko industrialdea, pero todo quedaba a expensas de la aprobación de los presupuestos del Gobierno Vasco, y la habilitación presupuestaria pertinente. La no aprobación de los presupuestos en el Parlamento Vasco, supuso un paso atrás a las intenciones previstas. No obstante, según se ha comunicado desde SPRI se va tratar de articular los mecanismos necesarios, para que los trabajos de urbanización puedan comenzar. Se espera que estas intenciones se confirmen en los próximos consejos de Administración de Goierri Beheko Industrialdea.

Este proceso requerirá en primer lugar de la revisión y adecuación del proyecto redactado en el año 2009 y su la posterior de licitación de las obras de ejecución en las fases y términos que se determinen. De este modo Lazkao, tras varios años, dispondrá nuevamente de una oferta de suelo industrial para dar respuesta a las necesidades del sector.

El ámbito industrial de Kanpandegi, prevé la posibilidad de construir 19.500 m<sup>2</sup> de pabellones, y los costes de urbanización previstos ascienden a 2.700.000 euros.

## Herriko industriaren eta industriaideen azterketa

**2** 018-ko bigarren erdian Lazkaoko Udalak herriko industrialdeen egoera sa-konki ezagutzeko egitasmoa jarri zuen martxan. Udalak bere eskura dituen datuetatik abiatuz, industrialde bakoitzean dauden jarduera ekonomiko guztiak identifikatu eta sailkatzeko helburua izan du lan honek. Informazio hau Goieki garapen agentziaren datuekin kontrastatu eta osatu ostean, GEIS plataforma batera igo eta herritar guztien eskuragarri jarri da ([goieki.geis.eus](http://goieki.geis.eus) web-gunean kontsulta daiteke).

Lazkaoko egungo industrialdeak lau eremutan banatzen dira: Senpere, Ibabe, Hiribarren eta Zubierreka. Azterketaren arabera, lau eremu horietako pabilioien %78an jarduera ekonomiko bat dago indarrean. Jarduera ekonomikorik ez dute-nen artean erabilerak askotarikoak dira, baina garaje partikularak gailentzen dira.

Jarduera ekonomikoaren artean, %54 jarduera industrialak dira, eta gainontzeko %46 jarduera ez industrialak edo zerbitzuak. Senpere eta Zubierreka dira jardue-ra industrial gehien biltzen dituztenak. Bestalde, Hiribarren eta Ibabe eremuetan jarduera ez industrialak gailentzen dira.

Enpresa industrialen artean, Goierri mailan traktore bezala sailkatzen diren lau badira: Irizar Forge, Ezarri, Hine eta Pingon, Senpere-n kokatzen den CAF-en za-tia alde batera utzita. Baina gehiengoa PYME-ak dira. Denen artean, Lazkaon eta Goierri eskuialdean emplegu eta aberastasuna sortzen dute, bizi garen ingurua langabezia ikuspuntutik gune pribilegiatu batean bihurtuz. Lazkaok 2018 urtea %6-ko langabezia tasa batekin itxi zuen, azken urteetako beheranzko tendentzia-rekin jarraituz.

## Estudio sobre la industria y las zonas industriales locales

**E**n la segunda mitad del 2018 el Ayuntamiento de Lazkao realizó un estudio para conocer la situación actual del sector industrial de la localidad. Partiendo de los datos que tenía el ayuntamiento, el estudio ha tenido como objetivo identificar y clasificar toda la actividad industrial que hay en las zonas industriales de Lazkao. Los datos obtenidos se han comparado y completado con los datos de la agencia de desarrollo Goieki, y se han subido a una plataforma para así ponerlos a disposición de todos los interesados (los datos se pueden consultar en la página web [goieki.geis.eus](http://goieki.geis.eus)).

Las zonas industriales de Lazkao se dividen en cuatro: Senpere, Ibabe, Hiribarren y Zubierreka. Según el estudio, en el 78% de los pabellones de dichas zonas se lleva a cabo una actividad económica. El uso del resto de pabellones es muy diverso, pero la mayoría están destinados a garajes particulares.

El 54% de la actividad económica que se lleva a cabo en las cuatro zonas es industrial, y el 46% restante a actividades no industriales y servicios. Las zonas donde más actividad industrial se concentra son Senpere y Zubierreka. En cambio, en Hiribarren e Ibabe prevalece la actividad no industrial.

Entre las empresas industriales de Lazkao, destacan cuatro, que se pueden clasifi-car entre las empresas tractoras de Goierri: Irizar Forge, Ezarri, Hine y Pingon, sin contar la parte correspondiente de CAF, ubicada en Senpere. Aún así, la mayoría son PYME-s. Todas las empresas crean empleo y riqueza en Lazkao y en la comarca, lo que hace que el entorno en el que vivimos sea privilegiado desde el punto de vista del desempleo. Lazkao cerró el 2018 con una tasa de desempleo del 6%, siguiendo con la hasta ahora tendencia a bajar.

## Merkataritza eta ostalaritza laguntzak

Lazkaoko Udalak onartu berri du herriko merkataritza eta ostalaritza sustatzeko diru laguntzearako 2019. urterako deialdia. Herrian, merkataritza eta ostalaritza jarduera berríak sustatzea eta irekita daudenak berritzea eta modernizatzea da laguntza hauen helburua.

Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan alta emanda dauden Lazkaoko merkataritza eta ostalaritza jardueren titularrek es-kuatua ahal izango dute laguntza, baldin eta 2019an zehar merkataritza edo ostalaritza jarduera bat ireki edo berritzen badu-te. Irekiera berria izateagatik 250 euroko zenbateko finkoa emango du udalak. Lokalak egokitzeagatik, berriz, justifikatu-tako gastuaren %12-ra arteko laguntza eskuatua ahalko da, diru laguntza gehienez ere 1.000 eurokoa izanik. Laguntza es-kaerak udaletxeen aurkezta behar dira, 2019ko abenduaren 31 baino lehen.

Lazkaoko Udalak 2015-2019 Kudeaketa Planeari jasotako helburu estrategikoen barruan dago herriko merkataritza eta os-talaritza sustatzea.

## Ayudas para comercios y hostelería

El Ayuntamiento de Lazkao ha aprobado las ayudas destinadas a impulsar el comercio y la hostelería correspondientes a 2019.

El objetivo de las ayudas es impulsar la apertura de nuevos comercios y servicios de hostelería y ayudar a modernizar y re-novar los ya existentes en el municipio. Podrán realizar la petición de las ayudas todos aquellos titulares que estén dados de alta en tasa sobre la Actividad Económica, siempre y cuando abran un nuevo servicio o renueven el actual durante el 2019. Por cada nueva apertura, el ayun-tamiento otorgará una ayuda fija de 250 euros. Por renovar locales, la ayuda será de hasta el 12% de los gastos justificados, con una ayuda máxima de 1.000 eu-ros. La petición de las ayudas ha de reali-zarse antes del 31 de diciembre de 2019. Impulsar el comercio y la hostelería local está dentro de los objetivos estratégicos recogidos en el Plan de Gestión 2015-2019 del Ayuntamiento de Lazkao.



# SAN PRUDENTZIO JAIAK FIESTAS DE SAN PRUDENCIO

**G**ero eta gutxiago falta da aurten-  
go San Prudentzio jaiak iristeko.  
Apirilaren 26an hasi eta maiatzaren  
1era arte ospatuko dira festas-  
tak aurten, eta maiatzaren 4an eta 5ean  
Lazkaomendiko jaiak izango dira.

Urtero legez, eta azken urteetan mozo-  
rro egunean karrozen, ibilgailuen eta jai-  
men erabilera modu espontaneoan haziz  
joan dela ikusita, Lazkaoko Udalak halako  
elementuen erabilera zenbatekoa izango  
den aurreikusi nahi du. Aurreikuspen hori  
mozorro egunean sor daitezkeen zarata  
arazoak eta gertatu litzkeen istripuak  
ekiditera bideratuta dago.

Horregatik, zerrenda bat osatu nahi da,  
zein neurri hartu eta zein baliabide bide-  
ratu behar diren zehazteko.

Halako elementuren bat erabiltzeko as-  
moa duten lagun kuadrillek udaletxean  
jakinarazi behar dute apirilaren 12rako.  
Karrozak, jaimak eta ibilgailuak erabili  
ahal izateko beharrezkoa izango da izena  
ematea, eta mozorroarekin lotura izatea.  
Karpak ezingo dira erabat itxiak izan, eta  
plazako ekitaldiak eta ordutegiak erres-  
petatu beharko dituzte. Ordutegi hori  
amaierara iritsitakoan jaso egin beharko  
dira.

**C**ada vez queda menos para las  
fiestas de San Prudencio, que  
este año se celebrarán del 26 de  
abril al 1 de mayo. Las fiestas de  
Lazkaomendi serán el 4 y el 5 de mayo.  
Visto que año tras año la tradición de  
acompañar a los disfraces con carrozas,  
jaimas y vehículos a motor va creciendo  
de manera espontánea, el Ayuntamiento  
de Lazkao desea elaborar un listado de  
cuadrillas que tengan intención de utili-  
zar alguno de estos elementos. El obje-  
tivo es evitar los ruidos y los accidentes  
que puedan surgir.

Por ello, al igual que se ha hecho en años  
anteriores, se pretende elaborar una lista,  
para precisar qué medidas tomar y  
qué medios destinar.

Las cuadrillas que tengan intención de  
utilizar alguno de estos elementos, de-  
berán notificarlo antes del 12 de abril  
en el ayuntamiento. Para poder utilizar  
dichos elementos, será necesario reali-  
zar previamente la oportuna solicitud.  
Además, tanto la carpa, la jaima o la ca-  
rroza deberán estar integrados en el dis-  
fraz, y las carpas no podrán ser totalmen-  
te cerradas. Además, se deberán respetar  
los horarios y las actuaciones de la plaza.  
Una vez finalicen estos, las carpas, las ca-  
rrozas y los vehículos deberán ser retira-  
dos de su emplazamiento.

## Portada lehiaketa

San Prudentzio jaietako egitarauaren  
portada egiteko lehiaketa antolatu du  
aurten ere Lazkaoko Udalak. Martxoaren  
15a izango da lanak aurkezteko  
azken eguna. Lehiaketako oinarriak  
[lazkao.eus](http://lazkao.eus) helbidean aurki ditzakezu.

## Concurso para la portada

El Ayuntamiento de Lazkao ha puesto  
en marcha un año más el concurso para  
elegir la portada del programa de fies-  
tas. El plazo para presentar los trabajos  
finaliza el 15 de marzo. Puedes consular  
las bases del concurso en [lazkao.eus](http://lazkao.eus).

## Mozorro lehiaketa eta desfilea

Lazkaoko Udaletik San Prudentzio jaie-  
tako mozorro eguneko desfilean eta  
lehiaketan parte hartzera animatzen  
ditugu herritarrak. Parte hartu nahi du-  
tenek, apirilaren 12rako eman behar  
dute izena udaletxeen..

## Desfile y concurso de disfraces

Desde el Ayuntamiento de Lazkao ani-  
mamos a toda la ciudadanía a partici-  
par en el concurso de disfraces y el  
desfile que se lleva a cabo en fiestas.  
Los que quieran participar, deberán  
apuntarse antes del 12 de abril en el  
ayuntamiento.

## Hiru mezu garrantzitsu

Beste urte batez, eta herriko festei begira, kontuan izatea  
nahi ditugun hiru mezu helarazi nahi ditugu Lazkaoko Uda-  
letik. Festak denontzat festa izan daitezen, lo dauden bizi-  
lagunekiko errespetua izatea, alkohol kontsumo arduratsua  
egitea eta eraso sexistari ez egotea eskatzen da

## Tres mensajes importantes

Un año más, y de cara a las fiestas municipales, desde el  
Ayuntamiento de Lazkao queremos trasladar tres mensajes  
a tener en cuenta. Para que las fiestas sean fiestas para to-  
dos, pedimos que se respete el sueño de los vecinos, que  
se haga un consumo responsable del consumo del alcohol y  
que no haya agresiones sexistas.



# 01

## **Loa errespetatu**

Herritar guztiak festez gozatzeko duten eskubidea bezain garrantzitsua da egun horietan lo egin nahi dutenen eskubidea kontuan hartzea. Horregatik, parrandan dabiltzanei besteen loa errespetatzeko deia egiten die Lazkaoko Udalak. Kontuan hartu behar da herrian adin eta ohitura ezberdinak jende asko dagoela, eta festa egunak urtean zehar asko ez badira ere, deskantsurako eskubidea errespetatzea ezinbestekoa da.

Kalean musika aparailuak jartzen ditutzenei ordutegiak errespetatzeko eta gauerditik aurrera musikaren volumena neurtzeko ere eskatzen die udalak. Berdin herriko tabernariei ere: goizeko ordu txikitán musika volumena jaitsi dezatela. Udalak antolatutako ekintzetan kontuan izango da guzti hau ere.

## **Respetá el sueño**

Tan importante como respetar el derecho a disfrutar de las fiestas, es respetar el derecho a descansar que tienen los vecinos de Lazkao así quieran hacerlo. Hay que tener en cuenta que en Lazkao convive gente de distintas edades y costumbres, y aunque los días de fiesta sean una minoría durante el año, desde el Ayuntamiento se pide respetar el descanso de las personas que duermen.

Desde el Ayuntamiento se ruega a las personas que fija aparatos de música en la calle que se respeten los horarios y se baje el volumen de la música a partir de medianoche. Al igual, a los hosteleros se les solicita que de madrugada disminuyan el volumen de la música. En lo que se refiere a las actividades organizadas por el ayuntamiento, también se tendrán en cuenta estas mismas medidas a la hora de programar su finalización.

# Parrandan errespetatu lo dauden bizilagunak

**Respetá el descanso de tus vecinos**



LAZKAOKO  
UDALA



**JAIAK!!  
¡FESTAS!**

# 02

## Mugak gainditu gabe

Oso ohikoa da festa janariarekin eta edariarekin lotzea: herri bazkariak, lunch-ak, hamaike-takoak... edo, zuzenean, festa edariarekin lotzen delako.

Horregatik, Lazkaoko Udalak kontzientziazio kanpaina bat egiten du, batez ere gazteei zuzenduta.

Gehiegizko alkohol kontsumo batek ekarri ditzakeen ondorioak saihestea da helburua, batez ere adin txikikoen artean (ez dago gogoratu beharrik debekatuta dagoela adin txiki-koei alkohola saltza). Helburu hori lortzeko, mezu argi bat zabalduko da kontzientziazio kanpainaren barruan: "Izan zeu, alkohola ez zaitzala aldatu".

## No rebases los límites

Es muy común unir las fiestas con la comida y la bebida: comidas populares, lunch, almuerzos... o porque directamente se une fiesta con bebida. Por eso, el Ayuntamiento de Lazkao realiza una campaña de concienciación, sobre todo dirigido a los jóvenes.

El objetivo es evitar las consecuencias que puede acarrear una ingesta masiva de alcohol, sobre todo en menores de edad (no hay que recordar que está prohibida la venta de alcohol a los menores). Dentro de la campaña de concienciación se difundirá un claro mensaje dirigido al esfuerzo realizado para lograr el objetivo: "Sé tú mismo, que el alcohol no te cambie".



# Izan zeu Alkoholak ez zaitzala aldatu

**Sé tú mismo**  
**Qué el alcohol no te cambie**



# 03

## Eraso sexistarik ez

Lazkaoko Udalak argi dio: ez Lazkaon eta ez beste inon, eraso sexistarik ez. Besteenganako errespetuan oinarritutako gizarte bat eraikitzeko helburuarekin lan egingo du Lazkaoko Udalak, bai festa garaian eta festa inguruan, eta baita gainerako eremuetan ere.

Emakumeenganako errespetua funtsezkoa da; horregatik, irainen, jarrera desegokien eta erasoen aurrean, udalaren jarrera argia eta zuzena da: Eraso sexistarik ez! Ez, ez da!

## No a las agresiones sexistas

El Ayuntamiento de Lazkao lo dice claro: ni en Lazkao ni en ningún otro lugar, no a las agresiones sexistas. El ayuntamiento trabajará en la construcción de una sociedad basada en el respeto a los demás, tanto en un entorno festivo tanto como en el resto de ámbitos.

El respeto hacia las mujeres es fundamental, por lo que la posición del ayuntamiento ante insultos y actitudes y agresiones es firme: ¡No a las agresiones sexistas! ¡No, es no!



# Eraso sexistak salatu

## Lazkaon ez dugu horrelakorik nahi

**Denuncia el acoso sexual**





# Hauteskunde urtea

*Hauteskunde garaia izango da aurtengo udaberria. Izen ere, 2019ko maiatzaren 26an, igandea, udal, foru eta Europako Parlamenturako hauteskundeak izango dira., Aurrez, ordea, Espainiako gobernurako hauteskundeak egingo dira, apirilaren 28an, San Prudentzio egunez. Ondoren, hauteskunde horiei buruzko datu batzuk aipatu nahi ditugu.*



## Maiatzak 26

Udal eta foru hauteskundeak / Elecciones municipales y forales  
Europako Legebiltzarrerako hauteskundeak / Elecciones al Parlamento Europeo

### Udal Hauteskundeak / Elecciones Municipales

Udal bakoitzeko zinegotzi kopurua zehazteko, biztanle kopurua hartzen da kontuan. 5.001 eta 10.000 biztanle arteko herrietan, Lazkao kasu, udalak 13 zinegotzirekin osatzen dira.

*El número de concejales que se elige en cada municipio depende del número de habitantes. Los municipios de entre 5.001 y 10.000 habitantes, como es el caso de Lazkao, contarán con 13 concejales.*

**Udalaren osaketa eta alkatearen aukeraketa**  
*Composición del ayuntamiento y elección del alcalde.*

Legeak ezartzen duenez, hauteskundeak egin eta 20 egunera (kasu honetan ekainaren 15ean) hartuko dute euren kargua zinegotzi berrieik, eta ondorengo prozedura erabiliz aukeratuko dute alkatea:  
*Según establece la ley, 20 días después de la celebración de las elecciones, (en este caso el 15 de junio) to-*

*marán posesión los nuevos concejales, y elegirán el alcalde de acuerdo con el siguiente procedimiento:*

- Zerrenda buru diren hautagai guztiekin dute alkate izateko aukera / Pueden ser candidatos todos los concejales que encabecen sus correspondientes listas.*
- Hautagaietakoren batek zinegotzien botoen gehiengo absolutua lortuko balu, hautetsi izendatuko dute. / Si alguno de ellos obtiene la mayoría absoluta de los votos de los concejales es proclamado electo.*
- Gehiengo absoluturik ez badago, zerrenda buru den eta herrian boto gehien eskuratu dituen hautagaia izango da alkatea. Berdin ketaren kasuan, zozketa egingo da. / Si ninguno de ellos obtiene dicha mayoría es proclamado alcalde el concejal que encabeza la lista que haya obtenido mayor número de votos populares en el correspondiente Municipio. En caso de empate se resolverá por sorteo.*

**13**  
zinegotzi  
concejales

### Batzar Nagusietarako Hauteskundeak (Foru Hauteskundeak) Elecciones Juntas Generales (Elecciones Forales)

Gipuzkoa 4 zirkunskipzioan banatzen da: Donostialdea, Oarsoaldea, Deba-Urola eta Oria. Lazkaotarrak Oria zirkunskipzioari dagozkion ordezkarriak aukeratuko ditugu. Guztira 9 izango dira, Batzar Nagusiak osatzen dituzten 51tik. Batzarkide hauek izango dira Diputatu Nagusia aukeratuko dutenak, behin Batzar Nagusiak eratutakoan.

*Gipuzkoa se divide en 4 circunscripciones: Donostialdea, Oarsoaldea, Deba-Urola y Oria. Los lazkaotarras elegiremos los representantes correspondientes a la circunscripción del Oria. En total, elegiremos 9 junteneros, de un total de 51. Son estos junteneros quienes, una vez constituida las Juntas Generales, elijan al Diputado General.*

**9**  
batzarkide  
junteneros

### Europar Hauteskundeak / Elecciones Europeas

Hauteskunde hauak 5 urtean behin egiten dira, eta aurten udal eta foro hauteskundeekin bat egiten dute. Kasu honetan, zirkunskipzioa Espainiako estatu osoak osatzen du, y dagokion Eurodiputatu kopurua 59koa da, Erresuba Batuaren irteeraren arabera.

*Estas elecciones se celebran cada 5 años, correspondiendo este año junto a las municipales y forales. En este caso, la circunscripción es todo el estado español, y el número de Eurodiputados que corresponde es de 59, dependiendo de la salida del Reino Unido.*

**59**  
europarlamentario  
eurodiputados

# Apirilak 28

Espaniako Kongresurako eta Senaturako hauteskundeak  
Elecciones al Congreso de los Diputados y al Senado

Kasu horretan, lazkaotarrok Kongresurako eta Senatuarako Gipuzkoako ordezkarriak aukeratzen ditugu. Guztira 6 diputatu eta 4 senatari.  
*En este caso los lazcaotarras elegimos los representantes de Gipuzkoa para estas dos cámaras: 6 diputados y 4 senadores.*

Kongresua  
Congreso

**6**  
diputatu  
diputados

Senatua  
Senado

**4**  
senatari  
senadores

Hauteskunde egunean mahai elektoralak osatuko duten kideak Udal Plenoan egindako zozketa publiko bidez aukeratzen dira. Zozketak hauteskundeetarako deialdia egin eta 25. eta 29. eguneko epe tartean egin behar dira. Apirilaren 28ko hauteskundeetarako zozketa martxoaren 30etik apirilaren 3ra artean egingo da. Maiatzaren 26ko hauteskundeetarako, berriz, apirilaren 27 eta 30 artean.

*Los integrantes que formen las mesas electorales el día de la votación, son elegidos mediante sorteo público celebrado en Pleno Municipal. Los sorteos se realizan entre los días vigésimo quinto y vigésimo noveno posteriores a la convocatoria. Para las elecciones del 28 de abril será en principio entre el 30 de marzo y el 3 de abril. Para las elecciones del 26 de mayo las mesas se elegirán entre el 27 y el 30 de abril.*

Hauteskunde deialdia egin eta hauteskunde eguna baino hamar egun lehenago amaitzen da posta bidezko bota eskatzeko epea. Correos-en edozein bulegotan egin daiteke eskaria. Apirilaren 28ko hauteskundeetarako martxoaren 5etik aurrera, eta maiatzaren 26ko hauteskundeetarako apirilaren 2tik aurrera.

*El plazo para solicitar el voto por correo comienza con la convocatoria de las elecciones, y finaliza diez días antes del día de elecciones. La petición se puede realizar en cualquier oficina de Correos. Para el 28 de abril a partir del 5 de marzo y para el 26 de mayo a partir del 2 de abril.*

Hauteskunde egunean mahaiak irekitza egoten dira goizeko 09.00etatik iluntzeko 20.00ak arte

*El día de las votaciones las mesas estarán abiertas de 09:00 de la mañana a 20:00 de la tarde*



## d'Hont sistema

Alderdi bakitzak lortutako boto kopurua esleitu beharreko aulkia edo zinegotzi kopuruagatik zatitzen da, eta ateratzen diren emaitzak, handienetik hasi eta kopurua agortzen den arte, alderdiei atxikitzen joaten da.

*Se divide el número de votos obtenidos por cada partido, por el número de escaños o concejales a asignar. Se van asignando los escaños o concejales, siguiendo los resultados de la división de mayor a menor, hasta adjudicar el número total de los mismos.*

### ALDERDIAK / PARTIDOS

BOTOAK	A	B	C
700	700	600	320
1	700/1= 700 (1)	600/1=600 (2)	320/1=320 (5)
2	700/2= 350 (3)	600/2=300 (4)	320/2=160
3	700/3= 233 (6)	600/3=200	320/1=107
4	700/4= 175	600/4=150	320/4=80
5	700/5= 140	600/5=120	320/5=64
6	700/6= 117	600/6=100	320/6=53

Zinegotzi  
kopurua

3

2

1

# #ErabiliEgoki



SASKIRATU ZABAORRA  
Erabili zakarrentziak  
ENCESTA LA BASURA  
Utiliza las papeleras



BERE BEHARRA, ZURE ARDURA  
Jaso zure txakurraren kaka  
SU NECESIDAD, TU DEBER  
Recoge la caca de tu perro



GIZAKIEN ERRESERBA NATURALA  
RESERVA NATURAL HUMANA



GOZATU PARKEAZ, ZAINDU INGURUA  
DISFRUTA DEL PARQUE, MANTÉNLLO LIMPIO



EGIN ZURE BIDEA  
Errespetatu zure eremua  
HAZ TU CAMINO  
Respetu tu zona



ERRESPETUZ JOKATU  
JUEGA CON RESPETO



TXAKURRA ASKATZEKO,  
hartara egokitutako gunea  
PARA SOLTAR AL PERRO  
utiliza el recinto habilitado



EREMU PUBLIKOETAN BETI LOTUTA ERAMAN  
EN LUGARES PÚBLICOS, SIEMPRE ATADO



BURUGORKERIAK EZ DU KOLPEA  
ARINTZEN  
Erabili kaskoa  
LA CABEZONERÍA NO EVITA EL GOLPE  
Utiliza el casco



POLTSAK UDALETXEAN ESKURA  
DITZAKEZU  
PUEDES OBTENER LAS BOLSAS  
EN EL AYUNTAMIENTO



[www.lazkao.eus](http://www.lazkao.eus)